

# Carmina Burana

## Carl Orff

27. Juni 2010 um 14.00 Uhr

St. Nikolaus, Eupen

30. Juni – 01. Juli 2010 um 20.00 Uhr

St. Paul, Aachen

**Sextachor, Schulchor und Eltern-/Lehrerchor  
des Bischöflichen Pius-Gymnasiums Aachen**

**Heinrich-Schütz-Chor Aachen**

**Eupener Knabenchor**

**Katrin Stösel, Sopran**

**Christoph Scheeben, Bariton und Tenor**

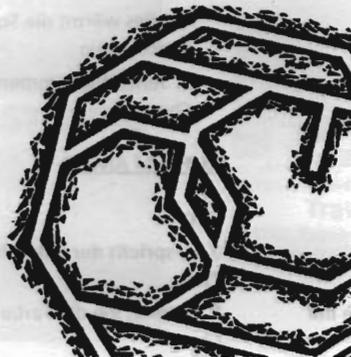
**Schlagzeugensemble**

**Ulrich Brassel, Klavier**

**Walter Brouwers, Klavier**

**Leitung:**

**Dieter Gillessen**



## **Carmina Burana von Carl Orff (1895-1982)**

Das 1937 uraufgeführte Werk ist ein Höhepunkt unter den Kompositionen von Carl Orff. Der Text stammt aus einer um 1300 entstandenen Liedersammlung, die 1803 im oberbayerischen Kloster Benediktbeuern entdeckt wurde. Orff wählte aus den über 1000 Texten, die zum Höhepunkt mittelalterlicher weltlicher Lyrik zählen, 24 Texte für seine Carmina Burana aus und gliederte sie in drei Teile: Zu Beginn der Gesänge (»Primo vere«/»Uf dem Anger«) steht die Lobpreisung des Frühlings, der Natur und der Daseinsfreude. Der zweite Teil (»In Taberna«) erzählt von irdischen Genüssen aus der Sicht des Abts von Cuccanien (=Schlaraffenland), gefasst in groteske Sologesänge, zum Beispiel »vom gebratenen Schwan«. Der letzte Teil (»Cour d'amours«/»Blanziflor et Helena«) ist der Liebe in ihren vielfältigen Erscheinungsformen gewidmet. Eingerahmt werden die Teile von der grandiosen Anrufung der Schicksals- und Glücksgöttin Fortuna.

### Carmina Burana

**Cantiones profanae  
cantoribus et choris cantandae  
comitantibus instrumentis  
atque imaginibus magicis**

### Benediktbeurer Lieder

**Weltliche Gesänge  
von Sängern und Chören zu singen,  
begleitet von Instrumenten  
und magischen Bildern**

### FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

- 1. O Fortuna**  
Coro
- 2. Fortune plango vulnere**  
Coro

### FORTUNA, HERRSCHERIN DER WELT

- 1. O Fortuna**  
Chor
- 2. Ich beklage des Schicksals Wunden**  
Chor

### PRIMO VERE

- 3. Veris leta facies**  
Coro
- 4. Omnia Sol temperat**  
Solo per Baritono
- 5. Ecce gratum**  
Coro

### Zu Beginn des Frühlings

- 3. Das heitere Gesicht des Frühlings**  
Chor
- 4. Alles wärmt die Sonne**  
Bariton-Solo
- 5. Seht! Willkommen bringt der Frühling**  
Chor

### UF DEM ANGER

- 6. Tanz**
- 7. Floret silva nobilis**  
Coro
- 8. Chramer, gib die varwe mir**  
Coro
- 9. Reie**

### AUF DEM ANGER

- 6. Tanz**
- 7. Es sprießt der edle Wald**  
Chor
- 8. Krämer, gib die Farbe mir**  
Chor
- 9. Reigen**

**Swaz hie gat umbe**

Coro

**Chume, chum, geselle min!**

Coro

**10. Were diu werlt alle min**

Coro

**IN TABERNA**

**11. Estuans interius**

Solo per Baritono

**12. Olim lacus colueram**

Solo per Tenore e Coro

**Cignus ustus cantat**

**13. Ego sum abbas**

Solo per Baritono e Coro

**14. In taberna quando sumus**

Coro (Tenori e Bassi)

**COUR D'AMOURS**

**15. Amor volat undique**

Solo per Soprano e Ragazzi

**16. Dies, nox et omnia**

Solo per Baritono

**17. Stetit puella**

Solo per Soprano

**18. Circa mea pectora**

Solo per Baritone e Coro

**19. Si puer cum puellula**

Coro

**20. Veni, veni, venias**

Coro doppio

**21. In trutina**

Solo per Soprano

**22. Tempus est iocundum**

Soli per Soprano e Baritono,

Coro e Ragazzi

**23. Dulcissime**

Solo per Soprano

**BLANZIFLOR ET HELENA**

**24. Ave, formosissima**

Coro

**25. O Fortuna**

Coro

**Was hier im Reigen umgeht**

Chor

**Komm, komm, mein Geliebter!**

Chor

**10. Wäre die Welt ganz mein**

Chor

**IN DER SCHENKE**

**11. Innerlich glühend**

Bariton-Solo

**12. Einst schwamm ich auf den Seen**

*Tenor-Solo und Männerchor*

*Der gebratene Schwan singt*

**13. Ich bin der Abt**

Bariton-Solo und Männerchor

**14. Wenn wir in der Schenke sind**

Männerchor

**LIEBESHOF**

**15. Amor fliegt überall**

Sopran-Solo und Kinderchor

**16. Tag und Nacht und alle Dinge**

Bariton-Solo

**17. Es stand ein Mädchen**

Sopran-Solo

**18. In meinem Herzen**

Bariton-Solo und Chor

**19. Wenn der Knabe mit dem Mädchen**

Männerchor

**20. Komm, komm, komm doch**

Doppelchor

**21. Auf der Waage**

Sopran-Solo

**22. Dies ist die Zeit der Freude**

Sopran- und Bariton-Solo,

Chor und Kinderchor

**23. Du Süßester**

Sopran-Solo

**BLANZIFLOR UND HELENA**

**24. Gegrüßet seist du, Schönste**

Chor

**25. O Fortuna**

Chor

## **Mitwirkende:**

### **Sextachor des Bischöflichen Pius-Gymnasiums**

Der Sextachor bildet sich naturgemäß in jedem Jahr neu. Er tritt jedes Jahr beim Schulchorkonzert mit auf und eröffnet in jedem Jahr die Karnevalssitzung der Schule.

### **Schulchor des Bischöflichen Pius-Gymnasiums**

Der große Schulchor des Pius-Gymnasiums wurde seit 1993 von Dieter Gillessen aufgebaut. Er setzt sich aus den Klassen 6 – 13 zusammen. Der über 160 Mitglieder starke Chor tritt alljährlich bei den Schulkonzerten und Gottesdiensten auf. Die große Zahl der Sängerinnen und Sänger erzeugen dabei einen warmen, vollen und selten zu hörenden Chorklang junger Stimmen.

[www.dietergillessen.de/schulchorpius.html](http://www.dietergillessen.de/schulchorpius.html)

### **Eltern-/LehrerInnen-Chor des Bischöflichen Pius-Gymnasiums**

Der Eltern-/Lehrer-Chor hat sich in diesem Schuljahr zum Projekt der Carmina Burana gegründet. 50 Eltern und Lehrer trafen sich und bildeten ein in allen Stimmgruppen gut besetztes Ensemble. Der Erfolg und der Spaß bei der 14-tägigen Probenarbeit weisen darauf hin, dass der Chor im nächsten Schuljahr weiterbesteht.

### **Heinrich-Schütz-Chor Aachen**

Der Heinrich-Schütz-Chor wurde 1981 gegründet und wird seit 2000 von Dieter Gillessen geleitet. Der Chor singt vor allem Kirchenmusik aller Epochen. Schwerpunkt ist dabei die Renaissance- und Barockzeit. In den nun fast 30 Jahren erklangen viele große kirchenmusikalische Werke (Mozarts Requiem 2003, Händels Messias 2006, Fauré Requiem 2008, Weihnachtsoratorium von Bach 2010) und zahlreiche a cappella-Konzerte im In- und Ausland.

[www.hsc-aachen.de](http://www.hsc-aachen.de)

### **Eupener Knabenchor**

Der Eupener Knabenchor wurde 1991 gegründet und wird seit 1996 von Dieter Gillessen geleitet. Der Chor zählt zu den ganz wenigen Knabenchören in Belgien. Das Repertoire umfasst weltliche und geistliche Musik vom Mittelalter bis zur Moderne. Der Chor singt zahlreiche Konzerte in jedem Jahr. Höhepunkte waren u.a. Auftritte in Antwerpen (2008), Brüssel, Düsseldorf und in den Kathedralen von Münster (2008), Lüttich (2010) und Aachen (2010). Im letzten Jahr hat der Chor seine erste CD/DVD herausgebracht, die Sie am Eingang kaufen können.

[www.eupener.knabenchor.be.tt](http://www.eupener.knabenchor.be.tt)

### **Katrin Stösel, Sopran**

Die in Thüringen geborene Sopranistin studiert seit 2003 an der Hochschule für Musik und Tanz in Köln. Sie absolvierte zunächst ein Studium zur Gesangspädagogin unter Wolfgang Treutler und begann neben diesem 2006 ihre künstlerische Ausbildung bei Prof. Mechthild Georg an der selbigen

Hochschule. Seit kurzem setzt sie nun ihr Gesangsstudium bei Prof. Claudia Kunz-Eisenlohr in Aachen fort.

Dadurch konnte sie auch schon in einigen Konzerten im Aachener Umland mitwirken, wie zum Beispiel bei dem diesjährigen „Frühlingskonzert“ im Energeticon in Alsdorf und in Vaals (NL).

Als Opernsängerin konnte sie bereits mehrfach als Papagena in Mozarts bekanntester Oper „Die Zauberflöte“ in Erscheinung treten, wie beispielsweise im Bayer Erholungshaus in Leverkusen. Des Weiteren sang sie die Siss in „Albert Herring“ von Britten und Sandmännchen und Taumännchen in „Hänsel und Gretel“ von Humperdinck.

Zuletzt war sie im Mai dieses Jahres im Rahmen der Musiktriennale Köln in der „Deutschen Sinfonie“ von Hanns Eisler zu hören.

Derzeit kann man sie als Belinda in Purcells Oper „Dido und Aeneas“ im Theater Aachen erleben.

### **Christoph Scheeben**

Vielseitigkeit und Unkonventionalität bestimmen die Laufbahn von Christoph Scheeben, der seine musikalische Ausbildung am Klavier begann, eine Organistenstelle innehatte, Schauspieler wurde und nach seinen Studien an der Staatlichen Hochschule für Musik in Köln in den Fächern Klavier, Querflöte und Gesang abschloss. Er ist Gründungsmitglied der Cöllner Canzonisten, die in den vergangenen Jahren mit mehr als vierhundert Auftritten in Konzert, Rundfunk und Fernsehen sowie inzwischen sechs CD-Produktionen zu den wenigen dauerhaft erfolgreichen Gesangsensembles der gehobenen Unterhaltung gehören. Als Bass-Bariton ausgebildet, entdeckte Diane Forlano die Tenorstimme des jungen Sängers bei einer Masterclass. 1995 war er Stipendiat der Richard-Wagner-Stiftung in Bayreuth, die ihm anlässlich eines Festkonzertes zum 150. Jubiläum der Tannhäuser-Uraufführung sein Tenor-Debut (Romerzählung) ermöglichte. 2004 gab er zusammen mit Stefan Litwin Liederabende mit Werken von Mahler, Ives und Schumann in der Kölner Philharmonie und im Konzerthaus Berlin. Im Juli 2003 gab Christoph Scheeben sein Bühnendebüt als Loge und Siegmund. Hierfür wurde er von Prof. Gustav Kuhn anlässlich des Festivalsommers 2003 nach Erl verpflichtet. Seit Beginn des Semesters 2002/2003 gibt der sympathische Tenor sein Wissen als Dozent an der Folkwang-Hochschule in Essen weiter.

[www.scheeben.com](http://www.scheeben.com)

### **Walter Brouwers**

Jahrgang 1937, studierte zunächst Kirchenmusik. Nach dem Kantoren-Examen wurde er u.a. als Dozent für Orgel am Gregoriushaus Aachen verpflichtet. Diese Tätigkeit führte er bis zu seiner Pensionierung im Jahr 2000 fort. Von 1960 bis 2000 war er Musiklehrer an unserer Schule. Bekannt ist Walter Brouwers in

Aachen durch seine Konzerttätigkeit (Cembalo, Orgel, Klavier), CD-Produktionen (bes. an der Weimbs-Orgel in St. Michael, Burtscheid) und durch seine Kompositionen, die immer wieder aufgeführt werden.

[www.walter-brouwers.de](http://www.walter-brouwers.de)

### **Ulrich Brassel**

geb. 1964 in Bonn, studierte in Köln und Detmold Schulmusik, Klavier und Dirigieren. Er war zwischen 1985 und 1996 als Kirchenmusiker im Bonner Raum tätig. Dort konzertierte er regelmäßig als Organist sowie als Leiter von Soloensembles, Chören und Orchestern. Als Lehrer am Pius entdeckte er seine Liebe zum Jazz; diese führte ihn zur Gründung der "Pius Big Band", die er seit 1996 leitet. Als Komponist und Arrangeur zeichnet er inzwischen für fünf Musicalproduktionen verantwortlich. Außerdem betreut er als Fachleiter und Fachmoderator die Aus- und Fortbildung der Musiklehrer in Stadt und Kreis Aachen.

### **Schlagzeugensemble**

Bärbel Hammer-Schäfer, Köln (Gr. Trommel)

Dirk Offelder, Aachen (Pauken)

Karl Hausgenoss, Mettmann (Becken)

Tibor Herzeg, Bonn (Kl. Trommel, Tam Tam)

Jürgen Karle, Darmstadt (Xylophon, Glockenspiel)

### **Dieter Gillessen**

geb. 1961, studierte Schulmusik in Köln und kehrte 1993 als Lehrer ans Pius in seine Heimatstadt Aachen zurück. Er war u.a. 17 Jahre Sänger im Aachener Domchor und 4 Jahre Chorleiter und Stimmbildner beim Tölzer Knabenchor. Dieter Gillessen leitet den Sextachor, den Schulchor und den Eltern/Lehrerchor im Bischöflichen Pius-Gymnasium, den Heinrich-Schütz-Chor Aachen, den Eupener Knabenchor, ist Organist an der Propsteikirche St. Kornelius in Kornelimünster und Lehrbeauftragter an der Musikhochschule Köln/Aachen.

[www.dietergillessen.de](http://www.dietergillessen.de)

Konzert in Eupen

Das Konzert in Eupen findet im Rahmen des „Musikmarathon Eupen“ statt.

Wir danken dem Veranstalter und der Stadt Eupen.

Konzerte in Aachen

Der finanzielle Aufwand der Konzerte kann durch den bewusst niedrig gehaltenen Eintrittspreis (2,50 €) nicht gedeckt werden. Wir würden uns daher am Ende des Konzertes über eine freiwillige Spende freuen.

Herzlicher Dank für das kostenlos zur Verfügung gestellte zusätzliche

Notenmaterial gilt der KHG, dem Kaiser-Karls-Gymnasium und der Cappella Aquensis.

Dank der Musikhochschule Aachen für den zur Verfügung gestellten Flügel.  
Für den Druck der Plakate und Programmhefte danken wir dem Evangelischen Kirchenkreis Aachen.

Dank an die GDG Franziska von Aachen, die uns St. Paul zur Verfügung gestellt hat.

Besonderen Dank auch an die Sponsoren für die Aachener Konzerte  
(Hauptsponsor Sparkasse Aachen):



**Aachener Bank eG**  
**Volksbank**

**e v e n t a c**

Veranstaltungstechnik

Planung | Umsetzung | Vermietung | Verkauf [www.eventac.de](http://www.eventac.de)

Pianoforte



**STAWAG**

**Wir fördern Kultur**

leise oder laut, langsam oder schnell: Klassik können andere  
er. Wir unterstützen sie gerne – damit Kultur in Aachen  
innend bleibt. [www.stawag.de](http://www.stawag.de)

**TAWAG. Gut für Sie. Gut für Aachen.**



**Mayersche M**

**TSE**  
*das etwas andere Reisebüro*

[www.travelservice.be](http://www.travelservice.be)

**Auskünfte und Buchung: REISEBÜRO A5458 - AUTOBUSBETRIEB**  
**Travel Service Eupen**  
B-4700 Eupen - Haasstraße 36 - Tel. 087/56 09 95  
[www.travelservice.be](http://www.travelservice.be) - [www.reishop.be](http://www.reishop.be)